

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1974

30 AVRIL 1974.

Proposition de loi portant application de l'article 107quater de la Constitution.

DEVELOPPEMENTS

L'article 107quater de la Constitution dispose que la Belgique comprend trois régions : la région wallonne, la région flamande et la région bruxelloise.

La région flamande coïncide, en somme, avec la région de langue néerlandaise. Aussi ne serait-il guère raisonnable de créer pour cette région, à côté du Conseil culturel de la Communauté culturelle néerlandaise, une assemblée représentative distincte, au sein de laquelle la répartition politique serait forcément la même.

Quant à la région wallonne, elle comprend également la région de langue allemande. Or, nos compatriotes germanophones forment une communauté spécifique, expressément reconnue par l'article 59ter de la Constitution. Ce groupe de population est représenté par le Conseil de la Communauté culturelle allemande. Aux termes de l'article 1^{er} de la loi du 10 juillet 1973, ce Conseil est compétent pour la région de langue allemande. Lors du vote de l'article 59ter de la Constitution, l'on a souligné qu'il ne devait pas être purement culturel. Au cas où un Conseil régional wallon verrait étendre sa compétence aux cantons de l'Est, il y aurait lieu de prévoir un système permettant aux représentants de cette région d'en régler les problèmes spécifiques. Dans ces conditions, il serait plus simple d'étendre la compétence du Conseil de la Communauté allemande aux affaires régionales que de laisser celles-ci entraver ou gêner le fonctionnement du Conseil régional wallon.

La région wallonne, abstraction faite de la région de langue allemande, coïncide avec la région de langue française. Celle-ci a déjà son assemblée représentative composée de

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1974

30 APRIL 1974.

Voorstel van wet houdende uitvoering van artikel 107quater van de Grondwet.

TOELICHTING

Artikel 107quater van de Grondwet bepaalt dat België drie gewesten omvat : het Vlaamse gewest, het Waalse gewest en het Brusselse gewest.

Het Vlaamse gewest valt per slot van rekening samen met het Nederlandse taalgebied. Het zou weinig zin hebben om voor dit gewest, naast de Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap, een andere vertegenwoordigende vergadering in te stellen, waarin uiteraard de politieke verhoudingen dezelfde zouden zijn.

Wat het Waalse gewest betreft, dit omvat het Duitse taalgebied. Nu vormen onze duitsprekende landgenoten een specifieke gemeenschap, in artikel 59ter van de Grondwet uitdrukkelijk erkend. De Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap vertegenwoordigt deze bevolkingsgroep. Naar luid van artikel 1 van de wet van 10 juli 1973, is deze Raad bevoegd voor het Duitse taalgebied. Bij de goedkeuring van grondwetsartikel 59ter werd erop gewezen dat deze Raad niet louter cultureel hoeft te zijn. Indien een eventuele Waalse gewestraad ook bevoegd zou worden gemaakt voor de Oostkantons, moet voorzien worden in een stelsel waardoor de eigen vraagstukken van deze streek geregeld worden door de vertegenwoordigers ervan. In die voorwaarden is het eenvoudiger de Raad van de Duitse cultuurgemeenschap ook voor de gewestelijke aangelegenheden bevoegd te maken, liever dan de Waalse gewestraad hiermee te hinderen en te remmen.

Het Waalse gewest, zonder het Duitse taalgebied, valt samen met het Franse taalgebied. Hiervoor bestaat reeds een vertegenwoordigende vergadering die uit verkozen

mandataires élus : le Conseil culturel de la Communauté culturelle française.

La région bruxelloise offre cette particularité que la capitale du pays s'y trouve établie. Etant donné que, tout comme le pays lui-même, elle comprend des citoyens appartenant à plusieurs communautés culturelles, il convient de concevoir son autorité directrice de telle manière que les représentants des deux communautés culturelles y participent au pouvoir régional.

Il pourrait s'agir soit d'une autorité paritaire, soit d'un mode de votation reposant sur la double majorité des francophones et des néerlandophones.

Les considérations qui précèdent mettent en évidence la possibilité d'assurer l'exécution de l'article 107^{quater} de la Constitution en investissant des institutions existantes de missions d'ordre régional.

Voici ce que nous proposons :

a) les Conseils culturels se verraient confier respectivement dans les régions de langue française et de langue néerlandaise les matières suivantes : urbanisme, aménagement du territoire, politique foncière, pêche, chasse, agriculture, logement, expansion économique régionale et emploi (art. 1^{er});

b) l'article 13 de la loi du 21 juillet 1971 relative à la compétence et au fonctionnement des Conseils culturels de la Communauté culturelle française et de la Communauté culturelle néerlandaise serait complété par une disposition rendant les Ministres responsables devant les Conseils culturels pour les matières relevant de la compétence du Conseil culturel concerné; cette solution répondrait au désir des communautés de disposer d'un exécutif régional propre (art. 2);

c) la compétence du Conseil de la Communauté culturelle allemande serait étendue, dans sa région linguistique, aux matières régionales précitées (art. 4);

d) les Commissions réunies de Coopération seraient élargies et comprendraient les sénateurs et représentants élus dans l'arrondissement électoral de Bruxelles; elles seraient chargées des matières régionales de Bruxelles-Capitale (art. 3).

Notre proposition aurait les avantages suivants :

a) une meilleure convergence de vues dans ce domaine entre les différents partis et ailes de partis;

b) la composition parfaitement démocratique des assemblées considérées, puisqu'elles seraient constituées de mandataires élus;

c) la simplicité et la clarté de nos institutions politiques, qui sont des qualités à rechercher;

d) le fait d'éviter la création d'institutions nouvelles qui entraîneraient un surcroît de dépenses.

mandatarissen is samengesteld : de Cultuurraad voor de Franse Cultuurgemeenschap.

Het Brusselse gewest heeft een bijzonder kenmerk : het omvat de hoofdstad van het land. Daar in deze hoofdstad zoals in het land burgers wonen van meer dan één cultuurgemeenschap, zou in het orgaan dat het Brusselse gewest beheert, een systeem moeten worden ingebouwd waardoor de vertegenwoordigers van beide cultuurgemeenschappen deelnemen aan de leiding van dit gewest.

Dit systeem zou ofwel een paritair beheer kunnen zijn ofwel een wijze van stemmen steunend op een dubbele meerderheid van nederlandssprekenden en van franssprekenden.

Uit bovenstaande beschouwingen blijkt dat het mogelijk is artikel 107^{quater} van de Grondwet in uitvoering te brengen door reeds bestaande lichamen met gewestelijke opdrachten te belasten.

Hieronder ons voorstel :

a) de respectieve Cultuurraden zouden in het Nederlandse en in het Franse taalgebied belast worden met de volgende aangelegenheden : stedenbouw, ruimtelijke ordening, grondbeleid, visserij, jacht, landbouw, huisvesting, gewestelijke economische expansie en werkgelegenheid (art. 1);

b) artikel 13 van de wet van 21 juli 1971 betreffende de bevoegdheid en de werking van de Cultuurraden voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap en voor de Franse Cultuurgemeenschap zou aangevuld worden met een bepaling zeggende dat de Ministers verantwoording moeten afleggen ten aanzien van de Cultuurraden over aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de betrokken Cultuurraad behoren; op die wijze wordt tegemoet gekomen aan de verzuchting naar een eigen gewestelijk uitvoerend lichaam (art. 2);

c) de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap zou in het Duitse taalgebied ook bevoegd worden voor de hierboven aangehaalde gewestelijke aangelegenheden (art. 4);

d) de Verenigde Commissies voor samenwerking zouden verruimd worden en de in het kiesarrondissement Brussel gekozen Senatoren en Volksvertegenwoordigers omvatten; zij zouden belast worden in Brussel-Hoofdstad met de gewestelijke aangelegenheden (art. 3).

Ten voordele van ons voorstel pleiten :

a) een groeiende samenloop van inzichten ter zake tussen de verschillende partijen en partijvleugels;

b) de volledig democratische samenstelling van de betrokken vergaderingen, die uit gekozen mandatarissen bestaat;

c) de na te streven eenvoud en overzichtelijkheid van onze politieke instellingen;

d) het vermijden van nieuwe op te richten instellingen die nieuwe uitgaven zouden meebrengen.

J. BASCOUR.

PROPOSITION DE LOI**ARTICLE 1^{er}.**

Dans la loi du 21 juillet 1971 relative à la compétence et au fonctionnement des Conseils culturels de la Communauté culturelle française et de la Communauté culturelle néerlandaise, il est inséré un article 2bis rédigé comme suit :

« Article 2bis.

» Les Conseils culturels de la Communauté culturelle française et de la Communauté culturelle néerlandaise règlent, respectivement dans la région de langue française et dans la région de langue néerlandaise, les matières suivantes :

1. l'urbanisme, l'aménagement du territoire, la politique foncière;
2. la pêche, la chasse, la sylviculture;
3. le logement;
4. l'expansion économique régionale et l'emploi. »

ART. 2.

L'article 13 de la même loi est complété par la disposition suivante :

« Les Ministres sont néanmoins responsables devant les Conseils culturels pour les matières relevant de la compétence du Conseil culturel concerné. »

ART. 3.

L'article 4 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 4.

§ 1^{er}. — Chaque Conseil culturel comprend une commission qui a pour but de promouvoir la coopération entre la Communauté culturelle française et la Communauté culturelle néerlandaise.

Cette commission est composée suivant le système de la représentation proportionnelle des groupes politiques. Elle comprend notamment tous les membres élus par le collège électoral de l'arrondissement de Bruxelles. Le nombre des membres de la commission est fixé de manière à assurer le respect de la règle de la représentation proportionnelle des groupes politiques du Conseil culturel. Elle désigne son président et ses trois vice-présidents.

§ 2. — Les commissions visées au § 1^{er}, rassemblées en séance commune, constituent les Commissions réunies de Coopération.

Au cours de la session, les Commissions réunies de Coopération tiennent au moins quatre séances. Celles-ci sont

VOORSTEL VAN WET**ARTIKEL 1.**

In de wet van 21 juli 1971 betreffende de bevoegdheid en de werking van de Cultuurraden voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap en voor de Franse Cultuurgemeenschap wordt een artikel 2bis ingevoegd luidend als volgt :

« Artikel 2bis.

De Cultuurraden voor de Nederlandse en voor de Franse Cultuurgemeenschap regelen respectievelijk in het Nederlandse en het Franse taalgebied de volgende aangelegenheden :

1. de stedenbouw, de ruimtelijke ordening, het grondbeleid;
2. de visserij, de jacht, de bosbouw;
3. de huisvesting;
4. de gewestelijke economische expansie en werkgelegenheid. »

ART. 2.

Artikel 13 van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Niettemin leggen de ministers verantwoording af ten aanzien van de Cultuurraden over aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de betrokken Cultuurraad behoren. »

ART. 3.

Artikel 4 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 4.

§ 1. — In elke Cultuurraad bestaat een commissie die tot doel heeft de samenwerking tussen de Nederlandse en de Franse Cultuurgemeenschap te bevorderen.

Deze commissie is samengesteld volgens het stelsel der evenredige vertegenwoordiging van de politieke fracties. Zij omvat onder meer alle leden gekozen door het kiescollege van het arrondissement Brussel. Het aantal leden van de commissie wordt zodanig vastgesteld dat de regel van de evenredige vertegenwoordiging van de politieke fracties van de Cultuurraad wordt nagekomen. Zij wijst haar Voorzitter en haar drie Ondervoorzitters aan.

§ 2. — Wanneer zij samen vergaderen, vormen de in § 1 bedoelde commissies de Verenigde commissies voor samenwerking.

In de loop van de zitting houden de Verenigde commissies voor samenwerking ten minste vier vergaderingen. Deze

présidées à tour de rôle par le président de l'une et de l'autre commission; la première séance est présidée par le plus âgé des présidents.

Les Commissions réunies de Coopération peuvent requérir la présence des ministres qui ont les matières culturelles dans leurs attributions et de tout autre ministre.

Les Commissions réunies de Coopération arrêtent leur règlement d'ordre intérieur.

§ 3. — Les Commissions réunies de Coopération règlent les matières suivantes dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale :

1. l'urbanisme, l'aménagement du territoire, la politique foncière;
2. la pêche, la chasse, la sylviculture;
3. le logement;
4. l'expansion économique régionale et l'emploi. »

ART. 4.

L'article 28 de la loi du 10 juillet 1973 relative au Conseil de la Communauté culturelle allemande est remplacé par les dispositions suivantes :

« Le Conseil donne, soit d'initiative, soit à la demande du président d'une des Chambres législatives ou d'un ou de plusieurs ministres, son avis sur les problèmes relatifs aux matières énumérées à l'article 59bis, §§ 2 et 3, de la Constitution, ainsi qu'aux articles 2 et 2bis de la loi du 21 juillet 1971 relative à la compétence et au fonctionnement des Conseils culturels de la Communauté culturelle française et de la Communauté culturelle néerlandaise.

Le Conseil détermine la procédure d'élaboration et la forme de ses avis. »

worden om de beurt voorgezeten door de Voorzitter van de ene en van de andere commissie; de eerste vergadering wordt voorgezeten door de oudste in jaren onder de voorzitters.

De Verenigde commissies voor samenwerking kunnen de aanwezigheid vorderen van de ministers, die de culturele aangelegenheden in hun bevoegdheid hebben en van elk ander minister.

De Verenigde commissies voor samenwerking stellen hun reglement van orde op.

§ 3. — De Verenigde commissies voor samenwerking regelen in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad de volgende aangelegenheden :

1. de stedenbouw, de ruimtelijke ordening, het grondbeleid;
2. de visserij, de jacht, de bosbouw;
3. de huisvesting;
4. de gewestelijke economische expansie en werkgelegenheid. »

ART. 4.

Artikel 28 van de wet van 10 juli 1973 betreffende de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« De Raad geeft op eigen initiatief of op verzoek van de Voorzitter van een der Wetgevende Kamers, of van één of meer ministers zijn advies over de vraagstukken in verband met de aangelegenheden vermeld in artikel 59bis, §§ 2 en 3, van de Grondwet, alsmede in artikelen 2 en 2bis van de wet van 21 juli 1971 betreffende de bevoegdheid en de werking van de Cultuurraden voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap en voor de Franse Cultuurgemeenschap.

De Raad bepaalt volgens welke procedure en in welke vorm de adviezen worden gegeven. »

J. BASCOUR.